שִׂיחָה

אַף פַּעַם אֵין לִי מָה לִלְבֹּשׁ

Nunca tenho o que vestir

רוּתִי וּמָאיָה מְדַבְּרוֹת עַל בְּעָיַת הַבְּגָדִים בָּאָפְנָה.

Ruti e Maya estão conversando sobre problemas da roupa da MODA

רוּתִי: כָּל הַחֹרֶף לֹא הָיָה לִי מָה לִלְבֹּשׁ.

מָאיָה: וְלֹא קָנִיתְ לָךְ מַשֶּׁהוּ חָדָשׁ?

E não comprou para você algo novo

רוּתִי: חִכִּיתִי לְסוֹף הָעוֹנָה.

Esperei para o fim da temporada

מָאיָה: וּמָה קָרָה בְּסוֹף הָעוֹנָה?

E o que aconteceu no fim da temporada

רוּתִי: בְּסוֹף הָעוֹנָה הָיוּ הֲנָחוֹת גְּדוֹלוֹת. קָנִיתִי בְּגָדִים יָפִים מְאוֹד וּבְזוֹל!

No fim da temporada tinham grandes descontos. Comprei roupas muito bonitas e baratas

מָאיָה: מָה קָנִיתְ?

לקנות = comprar

אני קניתי

אתה קנית

את קנית

הוא קנה

היא קנתה

אנחנו קנינו

אתם קניתם

אתם קניתן

הם / הן קנו

רוּתִי: קָנִיתִי מְעִיל בְּצֶבַע חוּם, שְׁלוֹשָׁה סְוֵדֵרִים חַמִּים - אֶחָד שָׁחֹר, אֶחָד כָּחֹל וְאֶחָד אָדֹם - וְשִׂמְלַת עֶרֶב.

הֶרְאֵיתִי לָך אֶת הַשִּׂמְלָה?

Comprei casaco cor marrom. Três suéteres quentes. Um preto. Um azul. Um vermelho. Vestido de noite. Te mostrei o vestido

ירוק צהוב כחול אדום סגול ורוד לבן שחור אפור חום כתום

מָאיָה: כֵּן, רָאִיתִי אֶת הַשִּׂמְלָה.

רוּתִי: וְהִיא מָצְאָה חֵן בְּעֵינַיִךְ?

Achou graça nos seus olhos

חן = חסד

נח

מָאיָה: כֵּן, שִׂמְלָה, יָפָה, אֵלֵגַנְטִית.

רוּתִי: שִׂמְלָה, יָפָה, אֵלֵגַנְטִית וְלֹא יִקרה.

יקר = caro

מָאיָה: זֶה רַעֲיוֹן טוֹב לִקְנוֹת בְּסוֹף הָעוֹנָה... עַכְשָׁו יֵשׁ לך הַרְבֵּה בְּגָדִים חֲדָשִׁים.

E uma boa ideia comprar no final da temporada

רוּתִי: לֹא בְּדִיּוּק... כְּבָר חַם מִדַּי, וְאִי אֶפְשָׁר לִלְבֹּשׁ סְוֵדֵרִים וְגַם לֹא מְעִיל, וְאַף אֶחָד לֹא לוֹבֵשׁ בִּגְדֵי עֲרָב, אֲפִלּוּ לֹא בְּקוֹנְצֵרְט.

Não exatamente. Já está muito calor. E não dá para vestir suéteres e também não casaco. E ninguém se veste roupa de noite nem até no concerto.

מָאיָה: בֶּאֱמֶת כְּבָר חַם, צָרִיךְ לִקְנוֹת כַּמָּה חֻלְצוֹת קְצָרוֹת וּשְׂמָלוֹת קַלּוֹת... רָאִיתִי בְּגָדִים יָפִים מְאוֹד בִּרְחוֹב דִּיזֶנְגוֹף…

Realmente já está calor. Precisa comprar algumas camisetas curtas e vestidos leves

רוּתִי: הַכֹּל כָּל כָּךְ יָקָר עַכְשָׁו. אוּלַי כְּדַאי לְחַכּוֹת לְסוֹף הָעוֹנָה?

Tudo tao caro agora

Talvez vale a pena esperar o fim da temporada

מָאיָה: בְּשָׁנָה הַבָּאָה תִּהְיֶה אָפְנָה חֲדָשָׁה.

רוּתִי: אֲנִי בֶּאֱמֶת לֹא מְבִינָה, אֵיךְ זֶה קוֹרֶה.

Realmente eu não entendo. Como isso acontece

כָּל הַנָּשִׁים לוֹבְשׁוֹת עַכְשָׁו שְׂמָלוֹת קְצָרוֹת, וְלִי יֵשׁ רַק שְׂמָלוֹת אֲרוכוֹת.

Todas as mulheres vestem agora vestidos curtos. E eu só tenho vestidos longos

כֻּלָּן נוֹעֲלוֹת סַנְדָּלִים עִם עֲקֵבִים נְמוּכִים, וְלִי יֵשׁ רַק נַעֲלַיִם עִם עֲקֵבִים גְּבוֹהִים.

Todas usam sandálias de salto baixo

E eu só tenho sandálias de salto alto

אוּלַי אַתְּ יְכוֹלָה לְהַסְבִּיר לִי, לָמָּה אַף פַּעַם אֵין לִי מָה לִלְבֹּשׁ?

Talvez você pode explicar para mim, por que nunca tenho o que vestir

\*\*\*\* \*\*\*\* \*\*\*\*

שִׂיחָה

תַּחְבּוּרָה - נְסִיעָה בַּמּוֹנִית

Transporte / Viagem no taxi

מִיכָאֵל נוֹסֵעַ בְּמוֹנִית וּמְדַבֵּר עִם הַנַּהָג.

Michael viaja de taxi e conversa com o motorista

הַנַּהָג: לְאָן אֲדוֹנִי, לְהַכִּיר דִּיזֶנְגוֹף! בְּסֵדֶר, תִּכָּנֵס.

Para onde senhor. Conhecer Dizengoff. Está bom. Entre!

מִיכָאֵל: כַּמָּה זְמַן נוֹסְעִים לַכִּכָּר?

Quanto tempo leva para dirigir até a praça?

\*\*\*\*\*

הַנַּהָג: כַּמָּה דַּקּוֹת. עַכְשָׁו הַתְּנוּעָה בִּכְבִישׁ קָשֶׁה. כֻּלָּם מְמַהֲרִים…

Alguns minutos. Agora o tráfego na estrada é difícil. Todos estão com pressa...

מִיכָאֵל: אֲנִי לֹא מְמַהֵר.

Eu não estou com pressa.

הַנַּהָג: טוֹב מְאוֹד, תַּגִּיד... מָה אָמְרוּ בַּחֲדָשׁוֹת?

מִיכָאֵל: רֹאשׁ הַמֶּמְשָׁלָה נוֹסֵעַ לְפָרִיז…

הַנַּהָג: מָה אַתָּה מֹהַר!!

מִיכָאֵל: אוֹי וַאֲבוֹי! זְהִירוּת!!! (רַעַשׁ)

שׁוֹטֵר: מָה קָרָה כָּאן? לָמָּה אַתֶּם עוֹמְדִים בְּאֶמְצַע הַכְּבִישׁ?

מִיכָאֵל: הָיְתָה לָנוּ תְּאוּנָה, תְּאוּנַת דְּרָכִים.

שׁוֹטֵר: יֵשׁ נִפְגָּעִים?

מִיכָאֵל: נִדְמֶה לִי שֶׁלֹּא.

שׁוֹטֵר: אֲדוֹנִי, אַתָּה נָהַג הֲמוֹנִית?

נָהַג הֲמוֹנִית: כֵּן, אֲנִי הַנַּהָג. אֲנִי לֹא מֵבִין אֵיךְ זֶה קָרָה. אֲנִי נוֹהֵג כְּבָר הַרְבֵּה שָׁנִים, כֻּלָּם יוֹדְעִים שֶׁאֲנִי נָהַג זָהִיר.

שׁוֹטֵר: נָסַעְתָּ מַהֵר!

נָהַג הֲמוֹנִית: נָסַעְתִּי לְאַט, אַחֲרֵי הַמַּשָּׂאִית הַגְּדוֹלָה.

שׁוֹטֵר: אֵיפֹה נָהַג הַמַּשָּׂאִית?

נַהַג הַמַּשָּׂאִית: אֲנִי הַנַּהָג. עָצַרְתִּי לִפְנֵי מַעֲבַר חֲצִיָּה, כִּי הָאִשָּׁה הַזֹּאת וְהַיְּלָדִים עָבְרוּ אֶת הַכְּבִישׁ. הוּא נִכְנַס בִּי!

נָהַג הֲמוֹנִית: אֲבָל אַתָּה עֲצֶרֶת פִּתְאוֹם!

נַהַג הַמַּשָּׂאִית: מַזָּל שֶׁעָצַרְתִּי, כִּמְעַט דָּרַסְתִּי אוֹתָם.

נָהַג הֲמוֹנִית: כָּכָה לֹא נוֹהֲגִים! אִי אֶפְשָׁר לַעֲצֹר פִּתְאוֹם בְּאֶמְצַע הַכְּבִישׁ!

שׁוֹטֵר: תֵּן לִי בְּבַקָּשָׁה אֶת הַתְּעוּדוֹת: תְּעוּדַת זֶהוּת, רִשְׁיוֹן נְהִיגָה וּתְעוּדַת בִּטּוּחַ.

נָהַג הֲמוֹנִית: הִנֵּה הַתְּעוּדוֹת…

שׁוֹטֵר: אֲנִי רוֹשֵׁם לְךָ דּוּחַ…

נָהַג הֲמוֹנִית: בֶּאֱמֶת אֲנִי לֹא אָשֵׁם, נָסַעְתִּי לְאַט!

הָאִשָּׁה: אַתָּה צָרִיךְ לָשִׂים לֵב לַכְּבִישׁ וְלֹא לְדַבֵּר עִם הַנּוֹסֵעַ…

נָהַג הֲמוֹנִית: לד לְדַבֵּר? דָּבָר חָדָשׁ! הַכֹּל בִּגְלַל הוֹלְכֵי הָרֶגֶל. הוֹלְכִים בַּכְּבִישׁ בְּלִי לְהִסְתַּכֵּל יָמִינָה וּשְׂמֹאלָה…

הָאִשָּׁה: מָה אַתָּה חוֹשֵׁב, שֶׁהַכְּבִישׁ רַק שֶׁלְּךָ? הַכְּבִישׁ שֶׁל